

151

BUSH-
MAN

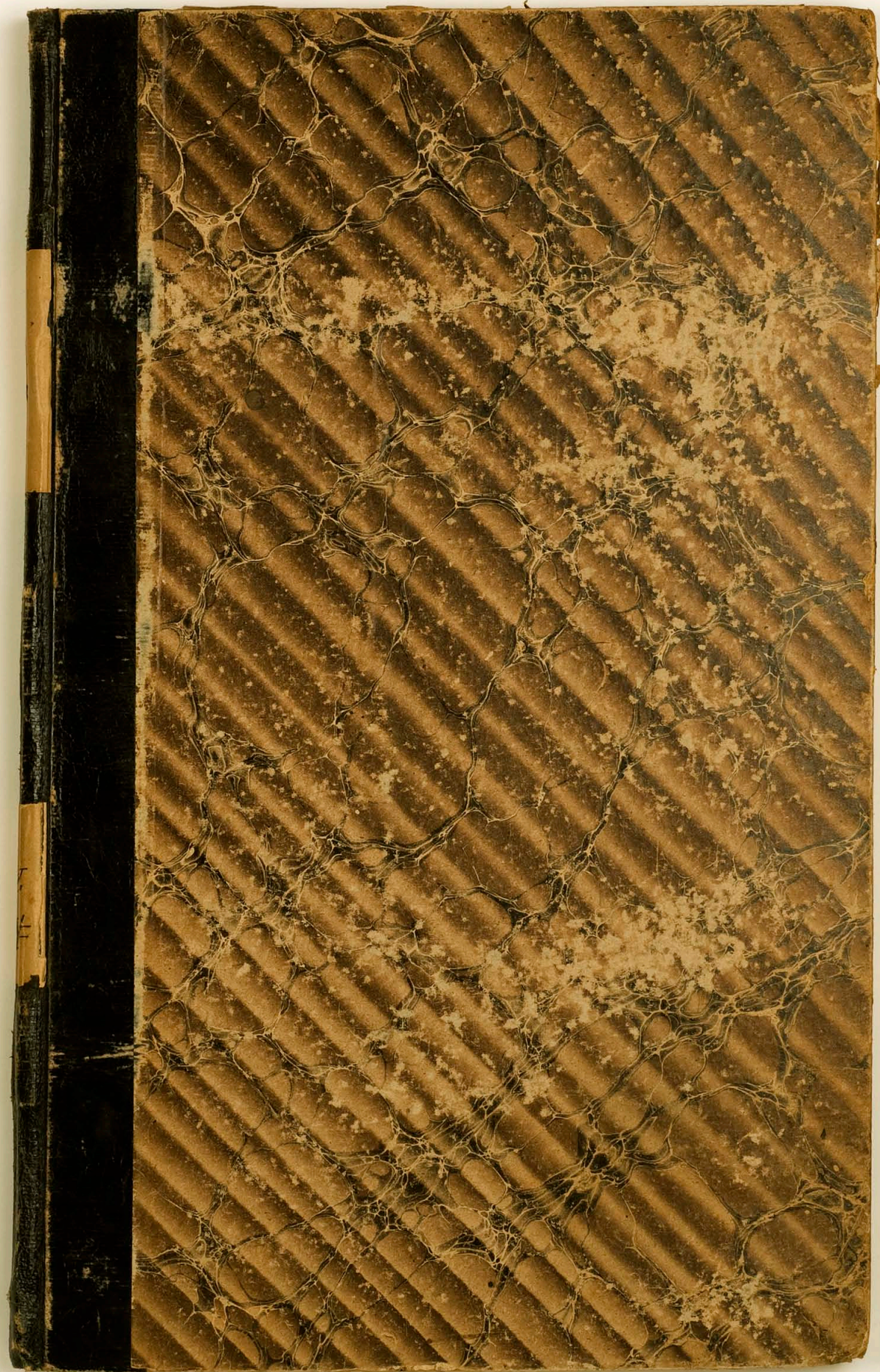
MSS

DICT.

1871

Vol. II.

Y-#



C
39 D1885
BC 151

BC 151 A1.3.2

ya aeland? (= sha)

is really "it" here?

152 ✓

ya h. - 33720. "let's"

153

yan 315 6;

yan 315 7;

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

xã (xã^{ct}) 279, 13, 17; 283, 4; 290, 14;

(Interrog.) 353, 17;

xã (xã^{ct}) 279, 2, 4, 5;

xã^{ct} 367, 12; 364, 4, 6; 411, 7; 276, 16;

xã^{ct} 414, 13;

xã^{ct} 417, 2;

xã ã 346, 8;

-xã-đẽ who?

-xã-đẽ what

-xã-đẽ (-xã-đẽ^{ct} or -xã-đẽ^{ct}/222, 14-20;

14 MS. 18 285 71.4.12 (300) 200

124.5.15 (300) 200

121.8.14 200
121.8.14 200

124.5.15 (300) 200 - 121.8.14 200 - 121.8.14 200

Kā'ka + Ka try to R. M. 344, 17.

124.5.15 (300) 200 - 121.8.14 200 - 121.8.14 200

124.5.15 (300) 200 - 121.8.14 200 - 121.8.14 200

xai! ē de who?

[50]

-xai! ku de who?

xām (^kyām^l L.) right 257, 8-26, 258, 3, 14.

-xā-tē-dā what

xān || khwāi^l || khwāi tā! khē 41, 19.

Handwritten text at the top of the left page, possibly a title or header.

Handwritten text in the middle of the left page.

Handwritten text at the bottom of the left page, appearing to be a list or table of numbers.

Handwritten text on a blue strip across the top of the right page.

[33]

xoá^c mother (pl. xoá kengü)

xoá mother 349, 21.

xoá^(fem.) mothers 352, 20, 222, 5; (xoá 4)

xoá^ken mother (nom.) 344, 10;

xoá^kem mother (nom.) 349, 2;

xoá^ken mother (nom.) 352, 18; (H.)

xoá^kengü mother (mg. xoá^c)

xoá^kengü mothers 352, 12; (H.)

xoá^kengü^ken mother (nom.) 332, 14; (H.)

Koiten (Koiten L) 230, 3; 244, 6;

Koiten (Koiten L) 244, 8, 11, 14;

Xoro cow

Xoro ox

Xoro (Xoro L, ga. o) 232, 3; 277, 20; 282, 5, 7, 11;

Xoro cattle

274, 16, 21;

Xoro - ka a beef

Xoro! Koai cow's milk 288, 2;

Xoru (Xoru L) gunpowder 289, 16;

Xu away 446, 27;

Xu ni ¹ away (?) 393, 9;

Xu ni 393, 19;

Xu ni (Xu ni t) 285, 14; 6tgo

Xu tu leave 494, 8;

Xu tu away from 465, 6;

Xu ni leave 494, 8;

Xu ni away from 465, 6;

Xu ¹ fare, fares

Xu 3 fare 356, 27;

Xu fare 357, 10;

171

Xu ken fare (nom.)

(Xu ken t) 284, 9;

Xu ken fare (nom.) 356, 14;

Xu ken (Xu ken t) 284, 11, 12;

1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000

Yürü h = zor u gupar de 229/16;

Xuten shake

Xuten tē TE shake 329/10;

1894 (1894)

1895 (1895)

kwāken (kwā¹kēn¹) Drink by sucking from an animal 218, 5;

kwā¹tēn (kwā¹kēn¹) 227, 18;

kwā¹warri¹ tē¹hī¹nī¹ to take off (retire)

Handwritten text in the left margin, partially obscured.

Handwritten text in the left margin, partially obscured.

165

$\dot{x}$ warri-ta'kēm (kwāri-ta'kēm t.) b'w 23/14.

$\dot{x}$ warri-ttēn b'w, b'w

$\dot{x}$ warri-tēn (kwāri-tēn t.) 25 2/18.

$\dot{x}$ warri-ttēn o'ua' b'w b'w

Handwritten text in the right margin, partially obscured.

Handwritten text in the right margin, partially obscured.

$\dot{x}$ warri-tu w'w'w

Handwritten notes at the top of the left page, mostly illegible.

Handwritten notes in the middle of the left page, mostly illegible.

$\frac{1}{\gamma_{am}} \tau_1 (= \chi_{am} \text{ right } 257, 8-20, 258, 3/4)$

$\frac{1}{\gamma_{ao}} \tau_1 (= \chi_{an})$ *etc* 377, 13, 20; 378, 22
 $\frac{1}{\gamma_{ao}} \tau_2 (= \chi_{an})$ 281/2 - 17

^käⁱä (^käⁱä ^t₄) ostrich 250, 4;

^käⁱä ^t₄ Jantje (Stoffel's brother)

359, 4;

^käⁱä (^käⁱä ^t₄) 222, 11;

^käⁱä - ^t₄ boy (Stoffel) 353, 15;

Handwritten notes on the left page, mostly illegible.

Handwritten notes on the left page, mostly illegible.

168

$\bar{y}an$ (Ihu) not 402, 14;
 $\bar{y}an$ $\bar{t}$ not 403, 5;
 $\bar{y}an$ 411, 2;
 $\bar{y}an$ 413, 18;
 $\bar{y}an$ 463, 10;

$\bar{y}an$ $\bar{c}o$ $\bar{t}$ 3

$\bar{y}an$ ($\bar{y} \bar{a} \bar{a} \bar{h}$) $\bar{c}o$ 225, 13;
($\bar{y} \bar{a} \bar{o} \bar{h}$) $\bar{c}o$ 228, 9, 10; 377, 13, 20;
 $\bar{y}an$ 378, 13, 22;
 $\bar{y}an$ 382, 18;
 $\bar{y}an$ ($\bar{y} \bar{a} \bar{t}$ $\bar{t}$) 281, 12-14;

$\bar{y}an$ — $\bar{h}o \bar{a} \bar{y}an$ $\bar{c}a \bar{h}$

$\bar{y}an \bar{a}$ $\bar{y}on \bar{h}a$ $\bar{t}ri \bar{a} \bar{t}a$ 368, 10;

12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100

12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100

12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100
 12, 20, 100 (100) 100

yau do (y'au doo'oo z) yung 280, 18;

yau doo lad (M. T'xant'xanga! unken)

yau doo yung men (?) 4 16, 15;

yau doo (y'au doo'oo z) yung 280, 18;
 yau doo lad (M. T'xant'xanga! unken)
 yau doo yung men (?) 4 16, 15;

ŷaukē (^kŷauki t) no! 245, 18;

ŷauke or ŷauke not 399, 11;

ŷauke 331, 10; not 334, 16;

ŷaukē not 352, 15; 18 (H.) 254, 19;

ŷauke not 355, 7;

ŷaukē 224, 16; (^kŷauki t) 225, 15; 231, 6, 8; 236, 5;
246, 7; 416, 4, 8;

ŷauke yknei heavy

ŷauke t na no

^kŷauki (^kŷauki t) not 228, 11; 393, 20;

^kŷauki t = ŷaukē not 221, 10, 11, 15; 224, 16;
225, 15; 231, 6, 8; 236, 5;

^kŷauki t (= ŷaukē) not 216, 16;

ŷauki not 400, 9;

ŷaukē 403, 18;

Yau Yau Kên ^{ru} lad, 318, 3; 317, 17;

Yau Yau Kên (Yau Yau Kên) yang (p. 122)

Yei n'ya (Yei n'ya) sore 284, 6, 9;

Yei n'ya ait basey 426, 9;

Yei n'ya behave basey to 428, 4;

Yei n'ya (beh) rogne 382, 19;

Yei n'ya ^{ka} ^{ka} play triko ^{win} 382, 20;

^kyoā or ^kxoā to weep

^kyoā cry 339, 27.

^kyoā to be sad

^kyoā to roar

^kyoā to growl

^kyoā ^ldoā ^tti 418, 8.

^kyoā ẽ cry, weep 345, 4.

^kyoāgẽ 11 nã to cry

yoa (yoa ^{ti}) drink 220, 14, 17;

yoa to drink.

yoa (yoa ^{ti}) m. 240, 6;

yoa drink 374, 16;

yoa drink 333, 4;

yoan + hin (yoan ^{hin}) stand up at 295, 14;

yoan + hin (yoan ^{hin}) awake 236, 15;

yoan + hin 341, 13;

yoa ^{al} laugh at 393, 13;

yoa ^{ee} to drink

yoa (yoa ^{ee}) 278, 3;

yoa (yoa ^{ee} or yoa ^{ee} ^{ti}) 247, 2, 34;

yoa (yoa ^{ee} ^{ti}) 283, 6;

yoa ⁿⁱ to drink (in yoa ⁿⁱ)

yoa ⁿⁱ (yoa ⁿⁱ ^{ti}) 247, 8, 10, 12, 15

194
yua (^kywa¹t) weep 241, 12, 13, 14, 15; 242, 10, 12;
(^kua¹t).

yui (^kyui¹t) ^{get} heavy 225, 15;

yutta turn over 467, 8;

yutten ti¹te push shaking 329, 20;

yutten ti¹te shake in 330, 11;

[Faint handwritten notes on the left page, mostly illegible.]

kynā' t (yūā) weep 241, 12, 14, 15

ywā cry ~~(240)~~ 340, 9, 34.
ywā cry 340, 18.

ywā mīn (23) have cried 341, 3.

ywā hā cry ... 335, 19.

ywā' t = *yōā* drink (mb) 247, 6.

ywē' ā (*ywōēn*) 241, 4, 6, 8, 10.

ywē' - i *t* = *ywōē' - i* to laugh 240, 17-21;
 249, 2, 3.

ywē' t (*ywōē*) drink 240, 11.
ywē' t or *ywē' t* (= *yōē*) to drink 247, 2-15;
ywē' t (*yōē*) drink 274, 3.

ywē' t = *yū' t* 225, 15.

ywē' ā laugh at 394, 11.
ywē' ā laugh at 395, 2.

ywōē' - i (*ywē' - i*) *t* 240, 17, 18, 19, 20, 22.
ywōē' - i 241, 2, 3; to laugh

ywōēn laugh 247, 4, 6, 8;
ywōēn 241, 10.

3 *k nō bho t hī* mb 417, 10;
 (*k nō bho t hī t*)

1a 353, 10; (H. y. la (ku) 1a)

$\tau \bar{a}$ 40 ent 383, 4; 426, 17;
 $\tau \bar{a}$ ent 447, 17;
 $\tau \bar{a}$ 45 3, 7, 13, 21;
 $\tau \bar{a}$ to fight 389, 17;
 $\tau \bar{a}$ 414, 21; 428, 13, 14; 470, 7, 15, 19; 471, 9; 474, 20;
 $\tau \bar{a}$ (di) fight 469, 18, 20, 470, 21, 471, 15;
 $\tau \bar{a}$ 471, 12;
 $\tau \bar{a}$ 473, 11;

Taa 333, 2, 5, 8, 10 (Taa' L)

Handwritten notes in a script, possibly a mix of Latin and a local language, arranged in a list-like format with vertical lines separating columns of text.

Faint handwritten notes in a script, possibly a mix of Latin and a local language, located at the bottom of the right page.

Täi Ti' girl (pl. Tkä kën)

Täi Ti' wife, woman

Täi tō (+ äi -ti' t.) wife 252, 8;

lää Ti' female

Täi Ti' kën female (nom) 335, 18;

Täi Ti' kën woman (nom.) 341, 2;

Täminä stir up 473, 21;

Täi Tükën fighting 474, 12;

Tä Tükën fighting 10 (gen.) 474, 9;

Tä Tük'i Tük'e cutting table off 474, 13;

179
ta! khē cutting stand 425, 4;
ta! khē 425, 20, 428, 8;

1a! kün mā 280, 7;
1a! kün tā (ta! kün tā t) Stoffel 278, 19;

1a! kün tā Stoffel 274, 18;

1a! kün tā Stoffel 1373, 4;

ta! kün tā (ta! kün tā t) 272, 2, 10;

ta! kün tā (ta! kün - tā t) (236, 4, 272, 2;

ta! kün tā (ta! kün tā t) 273, 11;

ta! kün tā kē (ta! kün tā kē t) gen. 275, 2;

ta! kün tā kē 274, 15, 20;

ta! kün tā kē (ta! kün tā kē t) 275, 16;

ta! kün tā kē (ta! kün tā - kē t) 286, 5;

(ta! kün tā kē t) 288, 11, 296, 14;

ta! khōi! khē cutting stand the ms. 425, 5;

Te. (the) ...
Te. (the) ...

Te. (the) ...
Te. (the) ...

Te. (the) ...
Te. (the) ...
Te. (the) ...
Te. (the) ...
Te. (the) ...
Te. (the) ...
Te. (the) ...

Te. (the) ...

Te. A. Naughton (Te.)

tē enter, go into 398, 6;
go in, set 435, 11;

tē to go down

te to go down
go in 429, 10;

tē go down (mn) 216, 19. set (mn) 443, 14;
tē " " 246, 12; 428, 6; 428, 12;
tē set (mn) 440, 3;

tē 319, 20; into 470, 1;

te 329, 10, 29;

tē in 330, 12; 399, 16;
(tē 4) 230, 8;

tē into 337, 17;

tē into 354, 19;

te 397, 21;
tē in 425, 14;

tē among 332, 19;

te — ~~te~~ gmo ten ki tē

tē — ~~te~~ hin tē

182

10/10/10

? $T \tilde{e}^2$ T name

183
(Tē hān kō'kēn (Tē hō'ow kō'kēn) another bow 216, 18;

Tē hān I bow, bows

Tē hān (Tē hō'ow h) 259, 13; 263, 5;

Tē hān kēn (Tē hō'ow kēn t) 276, 14, 18;

Tē hi on t hi while Dai t hi

Tē hin = Tē hin out

Tē hin (Tē hi h t) 244, 69;

Tē hin get up

Tē hin to get up

Tē hin sha = Tē hin sa come out 216, 18;

Tē heart 468, 17, 19;

Te han (nom) 467, 16;

Te han (nom) 467, 16;

Te han (nom) 467, 16;

Te han (nom) 467, 16;

Te han (nom) 467, 16;

184

Te han (nom) 467, 16;

Te han (nom) 467, 16;

tēri longue (p. tēren).

tēri longue (p. tēren).

tē shā' come in (ph. tē shan) 315, 2;

tē sha (tē shā t₁) come in 297, 14;

tē shā to enter

- (tē shā t₁) come in 298, 2;

tē sha or tēghā come in

tē-ghā to come in

tē shan come ye in 315, 3; (eng. tē shā)

tē shou or tē sha-u (tē shēu t₁) 297, 18, 19;

tē ghi' come in

tē shō' (tē shō' t₁) sit in 294, 9;
tē shā (tē shō t₁) " " 294, 11;

177 1795-1796 (Tēta) 1797

1798-1799 (Tēta) 1799

1799 1800 (Tēta) 1801

1801 1802 (Tēta) 1803
1804 1805 (Tēta) 1806

17

Tēta 324, 11, 330, 8, 141

Tēta in 416, 10; (Tēta 4) 286, 12;
Tēta (Tēta 4) 288, 17;

Tēta 201, 10, 11

Tēta in 409, 8;

Tēta in

Tēta get (sum) 103, 22, 409, 1;

-tē ta shō shō lungo

tē ta shō shō (lungo) 328, 20;
tē ta shō shō (lungo) 329, 7;

tē ta shō shō (lungo) 446, 15;

tē ta shō shō (lungo) 429, 19;

183

tē ta shō shō 328, 20;

tē ta shō shō 329, 7;

tē ta shō shō (lungo a shō shō) 446, 15;

tē ta shō shō 429, 19;

789

Tē yā 343,20;

Тема *об*

Тема ^{1^{на}} 324, 9; 326, 20; 416, 16

тѣхъ годѣ за 428, 19.

тѣя " " " 429, 8.

tēya to fall

TE 11: 2 *partly into a water hole*

Te find *See me at 11*

190
tē tē ^{slam.} 495, 6;

tē tē n Tongues / eng. tē tē

tē tē tā (tē tē tā t) as tēm lon? / 285, 12;

tē! kei (tē! kē t) stand in road 219, 21;
(tē tē tē) 220, 3;

tgā (tgā¹) hippopotamus 264, 20;

tgā hippotamos, searow (sing. & pl.)
366, 2, 4;

tgāgā thū searow skin (1271) 366, 3;

tgāgen searow (nom.)

tgāka searow's (gen.)

tgēbbi stupid 486, 1;

tgēbbi stupid 402, 23;

tgēbbi 410, 35;

tgēbbi tēn + gēbbi tēn be stupid 464, 12;

ṭgēi-yā' (ṭgēi-yā' ṭ) be Arong 225/10/1/12'

ṭgēi-yā' ṭ (ṭgēi-yā') be Arong 225/10'

1gōā'ē calf of leg 352, 2. (H.)

[Faint handwritten notes at the bottom of the left page, including "The ... of ..."]

1944/1945 (T. 1944-1945) 1944-1945

1944/1945 (T. 1944-1945) 1944-1945

193

Tgvan'xu và Thua'xu

194

Tgōi' ca *terpellar*

T-ha wife 252, 10, 12; (M. T-ha-n)

T-ha wife 268, 2, 4, 7; 286, 9;
328, 13; 248, 7, 8; (M. T-ha-n kien gũ)
374, 17;

T-ha wife 340, 6, 2, 16;

T-ha wife 341, 18; 342, 4, 8;

2 T-ha Hae' (Tha' Hae' L) 271, 16;

T-ha husband

T-ha husband 374, 12;

T-ha doo 267, 13;

Tha 316, 9;

Thā hī come out for us 315, 19.

Thān or Thān (Thān) 246, 49/10;

197

Thammi spider

Tha wires (mg, + ha)

Thān to take a wife

Thān Thān (Thān ti) marry 272, 7;

Thān to marry

Thān wife (nom.),

Thān (Thān ti) (12 295, 12, 13;

Thān wife (n.) 328, 2, 13; 329, 6, 148, 10, 12;

Thān wife 330, 10, 20; 331, 4, 13;

Thān wife (nom.) 339, 20;

Thān wife (nom.) 340, 9, 17;

Thān wife (nom.) 345, 2;

Thān wife (nom.) 350, 25; husband 350, 12;

Thân (Thân) (Thân) (Thân)

199

Thân kũm Marus 362, 2.

Thân kũm !ã sã Marus 362, 2.

Thân kũm !ã sã Marus 362, 2.

Thân bow 398, 2; 394, 11; 400, 2;
Thân bow 39, 19; 412, 4;
Thân (Thơ) 274, 19;
Thân (Thơ) 220, 9, 13;
Thân (Thơ) 231, 2; Thân bow 396, 8;
Thân (Thơ) 248, 14; (ng. Th.)
Thân 392, 10;
Thân 248, 14; (ng. Th.)

Thần tiên
Thần tiên bws 22010; (Thần tiên thần tiên
T)

Thauwaken. low 391 7/8

(i) Thā me sh long wife (Thā me) 298, 2;
(ii) Thā me sh ^{long} wife 374, 41;

T h a n g on 10/1
T h e i n y a n (t h a i n y a n t) cold (nom. p 994)
T h e i n y a n (t h a i n y a n t) 296 v.
T h e i n y a n (t h a i n y a n t) 296 v.

Thainyan (Thainyan) 296, 290;
Thain (Thain 5) 296, 290;
Thain (Thain 5) 296, 290;

Thien (Thien) 2968;
Thien (Thien) 2977.

the four to (te han) vers 25, 13; 26 35.

207

Thi or T'ehi vi'le Oai Thi &c.

Chi² (= ru hi²) lemma 445, 22;

T'hin come out 315, 15

T'hin 320, 15; 316, 2;

T'hin 338, 14;

T'hin 341, 14; 440, 29;

T'hin come out ^{468, 4;}
(T'hin 4; 241, 19; 396, 10; 292, 2;

T'hin come out 348, 5; 434, 5, 13; 433, 3/13;
out 220, 4, 6;

T'hin out 327, 9;

T'hin out 348, 7;

T'hin to go away, go out

T'hiñ off 336, 20; 337, 4;

(21)

T'hiñ away 338, 8, 79;

T'hiñ away

T'hiñ an out

(4) 230, 5;

T'hiñ sã come out 328, 10; 442, 13, 21, 443, 17;

T'hiñ sã¹ come out 216, 8;

T'hiñ zã (T'hiñ sã¹ 4) 288, 14; 291, 3;

T'hiñ zã (T'hiñ sã¹ 4) 294, 3;

Thin file where some from 354/14.

Thⁱⁿ fi^l come from theme 35 & 18.

T-hi'na out of 3159;

(Faint handwritten notes at the bottom of the page, likely bleed-through from the reverse side.)

Thi ten to sprinkle

Thi ten spell

1 hwa'ka 'T' black

T hwa'ka (8) black 356, 15, 17, 19, 357, 8, 10.

[n] T hwa'ka 223, 11.

T hwa'ka 223, 18.

Thū white man

Thū whiteman

Thū whiteman 348, 15;

Thū European, Europeans

Thū master

Thū Boer

Thū (Thū t) Boer 226, 12;

Thū Dutchmen

Thũn tũ !kat !kattẽn Dasse, wife of Thũgẽn
 (Mant.) mother of !xõ (Ponnipõn), and grandmother
 of Inĩ (Sihnenmon) 464, 5;

Thũga Hnẽĩn wh. 'to man' 348, 12;

Thũkũ !kũnĩtũ !hũ !kũkẽn European old
 280, 3;

Thũnĩ wh. 'teman (nom.)' 348, 15;

Thũnĩ European ^{Boas} (nom.) 356, 20;

Thũn Dasse 368, 18; hyrax arboreus 368, 6;

Thũn tũ !kũ !kũkũkẽn the wife of Thũgẽn 401, 5;
Thũn tũ !kũ !kũkẽn 'a dame', Thũgẽn's wife 401, 5;

Thũn tũ !kũ !kũkẽn 402, 2;

Thũ tũ !kũ !kũkũkẽn 402, 2; European woman 280, 2;

Thũ tũ !kũ !kũkũkẽn 402, 2; 235, 14;

Thũ tũ !kũ !kũkũkẽn 402, 2; 235, 19;

Thũ tũ !kũ !kũkũkẽn (Thũ tũ !kũ !kũkũkẽn) European 289, 20;

[4]

τ hũ τ hũ baboon

τ hũ τ hũ baboon 2179,

τ hũ τ hũ (τ hũ τ hũ kén 5) 264, 10,

τ hũ τ hũ baboon 368, 2,

τ hũ τ hũ, τ hũ τ hũ, τ hũ τ hũ baboons

τ hũ τ hũ, τ hũ τ hũ kén, τ hũ τ hũ baboons

τ hũ τ hũ wá kén (τ hũ τ hũ wá kén) baboon

Handwritten notes in the left margin, possibly bleed-through from the reverse side.

ti to slaughter (te)

ti out 319, 12;

ti out 444, 9;

Ti fire (w. i. i.)

Ti fire 318, 19, 21, 383, 14;

Ti fire 332, 6, 15, (4) 244, 7, 9, 385, 3, 8, 388, 20, 389, 1;
390, 8, 10, 20, 432, 14;

Ti fire 341, 20, 381, 10;

(4) 283, 13, 20, 284, 3, 6, 400, 4;

Ti fire

Ti fire 331, 21, (Ti) 229, 19, 20, 230, 2, 48;

ta Ti (Ta) (Ti) 225, 14;

ta Ti (Ta) (Ti) 283, 16, 18;

Ti ta Korohē fire wagon, engine, train 353, 10, 15;

i ta Korohē locomotive

i ta Korohē engine

Ti ta Korohē train

tītēn (L) fore (nom.) 283, 14;

tītēn fore (nom.) 383, 11, 12;

(tītēn) 244, 11, 13;

tītēn tītēn tā kū all tu fores

tītēn tā kū all tu fores

tītēn fores

ti² ti² heart (M. ti² ti²)

ti² 403, 17, 462, 5, 480, 2, 4, 16,

ti² 467, 15,

ti² ta² sho² lung

ti² ya heart (lung) 473, 26,

ti² ti² heart to (mg. ti²)

214

Take to catch (note the

Ṭkā to keep hold of

ṭhā To keep hold of

Tha' Kull 344, 18;

Tha' Kull 345, 6;

Tha Kull 360, 20; 361, 6; 379, 7;

Tha Kull () 354, 4;

Tha Kull (near 6th) 329, 20;

Tha' leave 478, 11;

τ kã hand (pl. τ kã + kã)

τ kã middle finger

τ kã ring finger

τ kã (τ kã 2) hand 25 7, 10, 12; 25868/194

τ kã hand 25 7, 10, 12; 25868/194

τ kã (τ kã 2) hand 25 7, 10, 12; 25868/194

τ kabba soup

τ kabba soup 320, 3;

(faint handwritten notes, possibly: τ kabba soup 320, 3;)

(faint handwritten notes, possibly: τ kabba soup 320, 3;)

τ kaga ham's (gen.)

τ kaga # kagi (τ kaga # kagin. t.) / kaga 256, 6.

Käggön

7 Kwi Thini (7 Ki Thini) fetch out 284, 2,

1 Kägen 353, 27; (mag. 1^a) (urke. 1 kni. 1 ka²)

+ Käg'en (ṭka'g'en ṭ) mated(?) 270, 6, 8.

Thaigau (Gln.) 402, 4;
2 1/2'

Kaggenga 39/3,

[illegible]

Thầy giáo hỏi (nom) Thầy giáo ở trường đó là ai?

Thaï nuy ^{at} Kei nuy ^{at} Kei nuy yellow 223, 22,

Thakken hands (nom.) 428.10, 428.12, 425.15, 426.10

Tha'ka'khen 411, 27. Munting
Tha'ka'gyen the devil (nom. comed.) { 410, 5, 411, 17, 421, 19, 422, 3
Tha'ka'khen 380, 1, 392, 22, { 387, 2, 388, 5, 389, 11, 390, 16
Tha'ka'khen 380, 14, 401, 10, 419, 1 { 397, 2, 398, 10, 399, 16
Tha'ka'gyen { 386, 2, 387, 7, 395, 13, 402, 5, 403, 19, 404, 19
Tha'ka'khen 423, 8, 426, 8; Tha'ka'khen 405, 11, { 406, 2, 407, 15, 408, 14, 409, 21
Tha'ka'ka a 405, 9. Tha'ka'ka'khen 406, 20, { 407, 2, 408, 14, 409, 21

T kā kēn or T kā gēn^u gēls (mg. tāi^u tī)

Taken wines

Tha'ken (L) 243, 20;

Tkhā'kēn (Tkhā'kēn 1) together, 266, 5, 7, 9, 11, 13.

τ Käggen Muntio, husband of τ kün-tu-kwa τ kün-tu-kwa (Indo)
father of τ k'ō (Poupinne) and grandfather of τ nī
(Schneumon) 464, 5, 10;

τ kün-thi'n (τ k'ī-thi'n τ) fetch out 284, 2;

τ k'agen 353, 21; (τ ag, τ ā) (ur le kūi thāgen)

τ k'agen (τ k'agen τ) mated? 270, 6, 8;

τ k'agen ga (gen.) 402, 4;

τ k'agen ga 391, 3;

τ k'agen a green head of Marit 391, 13, 394, 15;

τ k'agen the dent 379, 9, 379, 10, 15, 384, 13, 18, 20, 384, 4;

τ k'agen 384, 381, 14, 382, 18, 383, 19, 385, 17, 404, 4;

τ k'agen 384, 381, 14, 382, 18, 383, 19, 385, 17, 404, 4;

τ k'agen ka (gen.) 382, 9, 383, 17, 423, 13, 426, 14, 428, 18;

τ k'agen 386, 11, 394, 19, τ k'agen nē (nom.) 386, 16;

τ k'agen hand (nom.) τ k'agen nē of man 411, 12;

τ k'ain ngyāt (τ k'ain ngya or τ k'ain ngya) yellow 223, 22;

τ k'aken hands (nom.) 428, 10, 428, 15, 428, 18;

τ k'aken 411, 21; Muntio 423, 2, 423, 14, 423, 19, 423, 21;

τ k'aken the dent (nom. comeo) 379, 5, 41, 384, 8, 10, 12;

τ k'aken 384, 1, 392, 22, 387, 2, 388, 5, 389, 11, 392, 14;

τ k'aken 380, 14, 401, 10, 417, τ k'aken 379, 2, 396, 10, 404, 14;

τ k'aken 386, 28, 394, 17, 395, 13, 402, 5, 405, 19;

τ k'aken 423, 8, 426, 8, τ k'aken 405, 11, 406, 15, 408, 14, 409, 4;

τ k'aken a 405, 9, τ k'aken 406, 20, 409, 4;

τ k'aken or τ k'agen girls (ing. τ āi τ i)

τ k'aken wives

τ k'aken (τ) 243, 20;

τ k'aken (τ k'aken τ) together 266, 5, 294, 13;

τkam (τkamín or kamín τ) to take 250, 16, 17, 18;
τkam (τkamín τ) 270, 15, 18; (τkamé τ) 271, 2;

τkam — khui τkam

τkam-má τ. 271, 2;
τkamnēn carry 394, 5;
τkamnen carry 393, 2; 394, 9, 14, 20;

τkamnen hi to carry in
τkamni-ni hō (τkamni-ni hō' 4) ^{light} 287, 10;

τkamni-ni k'ā (10) τkamni-ni k'ā 4) carry 287, 12;
τkamni-ni yū τ to carry

τkamni-ni carry 393, 4, 15;
τkamni-ni t'ā (τkamni-ni t'ā' 4) ^{carrying come} 294, 4;
τkamni-ni t'ā (τkamni-ni t'ā' 4) carry away 295, 8;

τkam ssā 348, 14;

τkam ss'a lead 348, 11;

τkam sha to come

(?) τ kam i i to fall off

τ kam i i to fall off

" τ kam #a 319,8;

τ kam #a' 349,10;

τ kam #a t i e' 328 1/2, 18;

221

It had to run to

ткан Jacob Meis 346, 7.

ткан Jacob Meis 357, 7.

тканнән Jacob Meis (nom.) 346, 12.

тканнән Jacob Meis (nom.) 347, 5, 18; 349, 17, 20.

тканнән Jacob Meis (nom.) 348, 4, 6, 8, 13;
353, 19, 20.

(19)

ткан-тнә Jacob Meis 336, 19pp.

ткантнә Jacob Meis head 347, 3.

ткантнән Jacob Meis (nom.) 336, 1.

ṭka'ttēn. ṭau = ṭka'ttēn 314, 7;

ṭka'ttēn-tū-ka-ṭka'ttēn has under-
neath the arm

ṭka'ttēn-tū-ka-ṭka'ttēn has under-
neath the arm.

ṭka t' ṭka' ē ūi 405, 6;

τ kã'n we shua 267, 15.

τ kaur = τ khaur to cut 230, 17;
τ kaur (τ khaur τ) 272, 47.

τ kan to to cut off

τ kan ken (τ khau ken τ) cut 274, 2, 9;
τ kan ken cut 43 75, 11.

τ kã'n τ kã'm (τ kã'n τ khũn τ) cut off 264, 12;
τ kã'n τ kã'm Qu'i (τ kã'n τ khũn u' i τ) cut off 264, 14.

(?) τ kã'n τ nã yu' head 358, 11.

τ kã-yã we to 409, 4.

THE-PA-RE TO WAGGI

225

ṭkāṭkā (ṭkāṭkā ṭ) fingers 28, 11/3/5/7, 29;
ṭkāṭkā (ṭyṭkāṭyṭkā ṭ) hands 25, 7/6/18, 30;
258, 13.

ṭhāṭhā hands (eng. ṭhā)

τ kã τ kã kã # kã ĩ dẽ (τ kã τ kã kã # γ kã ĩ kã dẽ) nnukles 256, 14;

Tha Thatten Sum = Thua + Thua'tten 24, 6, 8;
(vide Tha Thua'tten)

Thakattu under the arms



226

τ kē (τ kē' z) grass 27/6;

τ kē uncle's son

τ kē uncle's son or daughter

[13]

τ kē cousin

τ kē' (τ kē' z) comrade 252, 272, 11;

the / 317, 6, 9, 11, 12

227

the run 317, 6, 9, 11, 12.

the / 317, 6, 9, 11, 12.

the #a run 317, 6, 9, -

the / 317, 6, 9, 11, 12

ke there 4342, 15;
the there 4332, 26;
the that 374, 9, 11;

ke ~~that~~ 3937, 47;
the this 408, 16; (in 'thout noun) there 4332, 15;
ke - a ~~that~~ 394, 19; (ke - a 4/29, 7;
ke - a ~~that~~ & ke - a 4/289, 22;
ke - a ~~that~~ 431, 6;

ke! ke here stand 35-8, 13;

τ kē to have (τ kē⁴ 4) 296, 10;

τ kē (τ kē⁴ 4) 264, 6, 8, 10;

τ kē to catch

τ kē-ī to catch, catch hold of

τ kē-ī to catch

τ kē-ī (τ kē⁴ 4) (22) to catch 251, 2-9;

τ kē-ī or τ kēi to grasp

τ kē-ī grasp 320, 10; catch 318, 6, 10;

τ kē ī grasp 322, 3;

(20)

τ kē ī grasp 337, 5, 9; 339, 3;

τ kē ī seize 356, 3;

τ kē ī to take hold of, to take

1000000 (1000000) 1000000

2,30

τ ke^o-i^o-ya^o to take hold of

τ ke^o so^o bring 387, 13;

τ ke^o te^o (τ ki^o te^o t^o) put on / shoes / 260, 12, 15;

τ ke^o τ ki^o get 465, 3;

τ kei^o (τ k^hē^o t^o) a corn of maize 217, 10;

τ kei^o (τ k^hē^o t^o) grass 277, 16, 18, 21;

τ kei^o # ēn^o (τ k^hē^o # ēn^o t^o) grasshopper 284, 10;

τ kei^o # ēn^o 280, 8, 9, 10;

τ kei^o # ēn^o 280, 13, 15;

τ kei^o to take hold of

τ kei^o to have 378, 9;

τ kei^o-i^o (τ k^hē^o-i^o t^o) grasp 285, 5;

τ kei^o-i^o " " 285, 9;

τ kei^o t^o h^oni^o (τ k^hē^o t^o h^oni^o t^o) take on 1295, 15;

τ kei^o t^o h^oni^o (τ k^hē^o t^o h^oni^o t^o) or τ k^hē^o t^o h^oni^o t^o (be there) 2683;

τ keĩ (τ keĩ t) name 222, 5, 7.

τ keĩ (τ k'ē t) Orange River 26, 12.

τ keĩ or τ kē a ruckoo like bird

τ keĩ a (τ kē a t) / go agadun 292, 20.

τ keĩ n (keĩ) name (nom.) 222, 10, 11, 20.

τ keĩ nya (τ kaimya t) yellow 222, 12, 14.

τ keĩ tēn (τ kē tēn t) / grass (nom.) 222, 27.

τ kheĩ nya yellow

τ keĩ (n) τ keĩ (n) (τ keĩ τ keĩ t) name 222, 9, 12.

ṭkē'n name (nom.) 349, 5, 10;

ṭkē'n (ṭkē'n) name (nom.) 222, 13, 14, 15, 16;
(or ṭkē'n)

ṭkē'n tē' dā' what. 4 - name 3520;

ṭkē'n + kē'n (ṭkē'n ṭkē'n tj) name 222, 11, 20;

ṭkē' ya' ē' = ṭkē'n # ē'n tā' tē' Grassbushmen 280 #
ṭkē' ya' !hē'i' = ṭkē'n # ē'n tā' !kē'i' Grassbushmen 280 #

ṭkē'i' # ē'n' (ṭkē'i' # ē'n 4) Grassbushmen 280, 10;

ṭkē'i' # ē'n tā'i' tē' Grassbushmen 280, 13;

ṭkē'i' # ē'nyā ṭkē'i' gē'n Grassbushmen 280, 15;

τ herri ta τ kũ kũn mane

τ kũ τ hũ hũn' (τ hũ τ hũn' 1) nu 11/25/29.

τ kũ ! kũi tũn. take home 452, 7;

τ kũn (τ kũn t.) to cut 230, 11/18;

τ kũn t. (τ kũn) 274, 11;

τ kũn kũn t. (τ kũn kũn) to cut 1274, 2/9.

τ kũ 2 here 381, 19;

234

IKL 324, 15, 16, 18, 20; 325, 18, 21

TK 354,3.

Thi have 398, 24; 408, 24; 35

Thi 389, 11;

Thi have 469, 1;

Thi L (Thi) have 264, 6, 8, 10; 268, 11; 272, 14; 384, 5;

Thi to have 398, 2; 398, 11; 404, 9;

Thi } have 347, 7; 349, 9; 396, 14;
get 462, 25; 466, 18; 470, 3; 474, 16;

Thi possess, own (Thi) 226, 12; 13, 14, 15, 16;

Thi (Thi L) to have 251, 19; (Thi with long i: is 'to hold, keep, say L')
260, 6; 388, 4; 398, 7;

Thi to take

Thi catch 354, 14;

Thi to bring

Thi ss'a bring 317, 26;

Thi ss'i bring (L) 379, 18;

Thi ya to hit (Thi ya L) 233, 7;

Thi te grasp, hit 337, 16;

Thi te hit in 339, 6;

Thi te L (Thi te) put on (shoes) 269, 12, 15;

Thi te put into 354, 19;

Thi te (Thi te L) 284, 14;

Thi te to lay

Thi Thi take out 2 15, 15;
Thi Thi take out 2 20, 46
Thi Thi take off 259, 19 take off 259;
Thi Thi take off 3 81, 14; (Thi Thi) take off 284, 2;

Thi Thi 33, 20;

Thi Thi take off 454, 15;
Thi Thi get 482, 16;
Thi Thi get 254, 6, 8, 11;
Thi Thi get 415, 3;
Thi Thi get (hand?) 397, 14;
Thi Thi become get 414, 12;
Thi Thi get 470, 12;

Thi Thi (Thi Thi) 2396;
Thi Thi - a shut out 425, 8;

Thi Thi bring back

[Faint, mirrored handwritten text, likely bleed-through from the reverse side]

[Faint, mirrored handwritten text, likely bleed-through from the reverse side]

[Faint, mirrored handwritten text, likely bleed-through from the reverse side]

131

thi to punch

thi out off 319, 28.

ɪ ki to kill 379, 7;

ɪ ki to kill 251, 19;

ɪ ki (in song) kill 382, 14;

ɪ ki candle, fire

(?) ɪ ki // kei ɸ i light the fire

ɪ ki // kei ɸ i (ɪ ki # kei ɸ i ɸ) make fire.
229, 19, 20; 230, 2;

2



5

2

240

ṭhi-yā 343, 17;

ṭhi-yā have pulled 34 7/8;

2

1

1

Thovin (Thuin L) fetth (water) 229, 16, 19;
Thovin (Thuin L) 271, 2;

Thovin (Thuin L) cork 271, 5;
Thovin (Thuin L) keep getting in 14 23, 15;

Thun 334, 8, 14, 19;

Thun 345, 10, 14, 24, 15;

Thun to stop

Thun to remain, rest

Thun to be, 373, 4, 6; (Thun L) 226, 17-20;
(Thun L) 228, 15; (Thun L) 226, 20;

Thun to be 350, 13, 17, 19;

Thun e (Thun L) 228, 13;
Thun (Thun L) to be 225, 18, 20.

Thun to be away

Титул № 319, 3;

khū (276, 5) vide trātkhū

$T_{ku}^{\alpha'} T_{\alpha} (\tau H_{\alpha\alpha}) 230, 58'$

τ k(u) a' gèn (τ ku a' gèn τ) clouds 291, 11, 19;
τ ku a' kèn clouds 214, 2;

Тхуа́нху (наде копан)

[illegible][illegible]

T huatten star 214, 68, (under ThaThaTha)
T hua T huatten [star 214, 68, & T hua T huatten]

τ khả thêm tại vị kền (τ khả thêm tại vị kền) female
 τ khả thêm ở nhà (τ khả thêm ở nhà) star 12 92, 18, 242 14

T Kūbbi bushes 356, 21.

T Kūbbi (T Kūbbi T) large bush 286, 12.
T Kūbbi " " " " 286, 15.

(?) T Kūbbi n for 356, 21. (T Kūbbi n n)

just so?

T Kūbbi speak truly 408, 12, 21.

245

†'kūē vulture 366, 8;

ṭ kũĩn (ṭ kũĩn ¹ĩ) ladle, scoop, handle, n'oop ¹water
255, 15, 16.
ṭ kũĩn ¹ṭ (ṭ kũĩn ¹ṭ) ^(into something) fish/water, 270, 13.
ṭ kũĩn ¹ṭ (ṭ kũĩn ¹ṭ) 270, 16, 19. (ṭ kũĩn ¹ṭ) 271, 21.

ткани и нервни интерстиц 357 г.

Thi' ka go round, Tuan round 467, 18;
446

Thi' ka dead

Thi' ka ^{soabawdy} dead 325, 11;

Thi' ka dead (mgd/vl.) 353, 58, 366, 4;

Thi' ka (Thi' ka t) dead 289, 14, 15, 16, 19.
or Thi' ka

Thi' ken to die

Thi' ken die 327, 13, 328, 10, 18, 325, 7;

Thi' ken die/moon 215, 9, 435, 19.
Jew (t) 221, 16, 287, 9;

Thi' ken dead

(40)

Thi' ken dead 354, 16;

Thi' ken a (Thi' ken a t) dead 280, 21;

Tên họ 30 tháng 1 năm 1947

Tên họ (Tên họ) 30 tháng 1 năm 1947

Tên họ (Tên họ) 30 tháng 1 năm 1947

Tên họ (Tên họ) 30 tháng 1 năm 1947

247

Tên họ Tên full head 32, 7.3

Tên họ hầu (vì do Tên họ)
Tên họ (Tên họ) 29, 22.

Tên họ mane

Tên họ Ti pyroteropus capensis, antea 308, 17.

Tên họ to die

T Kum (T Kum) break 323, 141

T Kum te-n break 329, 91

249

T⁴¹ K¹u¹ri backbone 436, 21, 438, 22, 432a 17- 4469.
T¹¹⁶ K¹u¹ri 445, 1;

T¹ K¹u¹wä ^{h¹ap¹} ^{to} ⁱⁿ ^{aged} 319, 1/45;

Handwritten notes in cursive script, likely bleed-through from the reverse side. The text is difficult to decipher but appears to include a list or account of items.

250

Handwritten notes in the top right corner of the left page, including the number 11241 and some illegible cursive text.

250

ṭ kwāgen (a ṭ kwā kēn) clouds, clouds

ṭ kwāi tēn 464, 5;

ṭ kwāi ṭ kwārre ṭ = ṭ kwēi ṭ kwārri waterholes
(mg. ṭ kwā)

ṭ kwāmāngā father of ṭ nī (the shaman); and husband
of ṭ xō (the priestess) 464, 4;

ṭ kwān xū ṭ (ṭ kwān xū & ṭ kwān xū) leopard
249, 7;

1. khwa' t kwa' t hā' kien (1. khwa' t hā' t hā' kien) stars 299, 13;
 2. khwa' t kwa' t hā' kien stars 377, 14; (1. khwa' t hā' t hā' kien &
 2. khwa' t hā' t hā' kien)
 3. khwa' t kwa' t hā' kien stars 378, 9;

khwē 1. calf of leg (pl. khwē t kwe' tēn)

khwē calf of leg (pl. khwē t kwe' tēn)

1. khwē dā say 436, 15;
 2. khwē dā say 413, 15; 419, 13;
 3. khwē dā say 389, 21; (1. khwa' t hā' kien 411, 14;
 2. khwa' t hā' kien 409, 3;

1. khwē tēn 410, 13;
 2. khwē tēn 461, 19; 462, 10; 463, 13;

khwē t kwe' tēn go straight 342, 5

khwa' t kwa' ri (1. khwa' t kwa' ri t) water holes
 218, 11, 13, 15; (pl. khwa' t kwa' ri)

khwē t kwe' tēn calves (of leg) (pl. khwē t kwe' tēn)

khwē t kwe' tēn 1. calves (of leg) (pl. khwē t kwe' tēn)

khwē - ū straight (to be) 383, 10;

khwē rā backbone 436, 14; (1. khwa' t hā' kien)

These things are the same 327/16. (The things are the same 327/16.)

These things are the same 327/16. (The things are the same 327/16.)

These things are the same 327/16. (The things are the same 327/16.)

These things are the same 327/16. (The things are the same 327/16.)

τ kwini, τ kwini τ (τ kwini τ) fetukhwa/2. 21, 13;
 τ kwini τ (τ kwini or τ kwini) luddle, 21, 14, 16;
 wop wop (1450 something) 255, 14-16;

τ

τ kwini τ kwini entrance

(2)
 τ kwini τ kwini vulture 327/16;

These things are the same 327/16. (The things are the same 327/16.)

ṭkxan ṭkxanga 'auken lads/mg. j'andos

ṭkxōari Fungelak 352, 4; (H.)

ṭn' (before vowels) imperative (for ṭne) 298, 9;

ṭnā' see 463, 6; 464, 1;

ṭnā see 412, 20; (form of ṭnē) 413, 3;

tnā' hū (tnā' hū t) gne yu 245, 12;
tnā' hū (tnā' hū t) gne mo 245, 8, 2. tnā' hū 247, 5; tnā' hū 384, 15;
tnā' shi (tnā' shi t) gne no 245, 11;
tnā' hū tū t let us go 392, 16.

tnā' head 411, 4;

tnā' head 321, 10; 403, 13; 407, 8, 13, 19; 411, 3, 11; 418, 13;
285, 6; 462, 1; 463, 18; 464, 15;

tnā' head 326, 12, 15; (fem. hi) 450, 5;

tnā' head 336, 12, 18;

tnā' head 338, 20;

tnā' head 343, 18, 20; 344, 9; 345, 13;

tnā' head 347, 13;

tnā' head 358, 11; 397, 17; 402, 4;

tnā' 448, 5;

tnā' 411, 2;

tnā' head 339, 10; 401, 18; 403, 17; 411, 7; 418, 10;
415, 1; 464, 20; 465, 9; 468, 5; 469, 2.

tnā' gā (gen.) head 465, 16; 466, 15;

tnā' gā (gen.) 462, 14;

tnā' gā (gen.) 398, 12; 475, 9;

tnā' gāthū head 337, 10; 339, 4;

(before name) (before name) (before name)
 (before name) (before name) (before name)
 (before name) (before name) (before name)

T nã gã! kĩa head bones 346, 16;

T nã gã! kĩa head bones 337, 18; 339, 8;

T nã gã! kĩa head bones 346, 10;

(?) T nãi - i to kĩa

T nã kĩa head (gen.) 465, 18; 477, 13;

T nã kĩa head (gen.) 463, 15; 468, 7; 472, 5; 477, 18;

T nã kĩa tũ tũ tũ head bones 347, 3;

Tnā! Kān Sa shadow

Tnā! Kwā (?/language)

rne (before imperat. u.) 315, 5, 6, 7, 18, 19,
394, 15, 18, 298, 6, 7, 8, (rne)

rne di' make 453, 13,

rne ku gram 453, 19,

rnei (rne 4) verbal 284, 2, 4, 7,

rnei see 387, 79, 389, 7,

rnei ku (vestul) cum 474, 6,

[18]

rneya from kum, see kum

Tni ichneumon (son of T kwamā'igū and of i 20, 18;
 daughter of T kaggēn 464, 2;

Tni ¹ to perceive 417, 18; 419, 9; see 421, 3; 423, 18; 427, 7; 432, 1;
Tni ¹ perceive 380, 6; 416, 18; 418, 16; 419, 21; (Tm) 294, 15;
 see 381, 3; 381, 12; 386, 9; 424, 19; 425, 3; 19; 432, 5;
Tni ¹ 382, 13;
Tni ¹ perceive 404, 18;
Tni ¹ 405, 4;
Tni ¹ see 453, 9;
Tni ¹ Herpestes affinis, ichneumon 368, 4; 419, 20;
 Herpestes ichneumon 344, 10; 414, 18;
Tni 388, 6; 390, 2; 413, 5; 420, 13; 425, 11; 469, 9, 13;
Tni ¹ mē sh. ichneumon 403, 2;
Tni Tni (Tni ¹ Tni ¹ T) 235, 14, 19;

Tni ¹ tā + kākka 408, 3, 10,

Tni ¹ tāi sh. ichneumon 393, 12;
Tni ¹ tāi 410, 11;
Tni ¹ tēn 414, 13; 428, 1;
Tni ¹ tēn (nom) sh. ichneumon { 386, 14; 388, 2;
 404, 13; 422, 10;
Tni ¹ tēn 404, 1; 389, 9; 402, 10; { 413, 17; 419, 15; 464, 9;
 470, 9;
Tni ¹ yā 411, 15; 469, 11;
Tni - Quā kēn (nom) sh. little ichneumon 401, 12;

τνώάν knee (pl. τνώάνδε)

(37)

τνώάν, pl. τνώάνδε knee 331, 19, 20

τνών to pull

ṭnō^uē^u nose (pl. ṭan-ṭnō^uṭn) 

ṭnō^un elephant's trunk

ṭnō^un # ká^u # ká^uṭṭen-ē (ṭnō^un # ká^u # ká^uṭṭen ē^u)
more 257, 21, 41

ṭnō^u Jutker, Jutker 234, 19, 20.

ṭnō^uṭnō^uā^ude knees (my. ṭnō^uā^un) 

ṭnō^uṭnō^uā^ude knees 351, 20.

ṭnō^uṭnō^uṭn # ká^u # ká^uṭṭen-ē (ṭnō^uṭn-ṭn
ká^u # ká^u-ṭṭen ē^u) more people than one) 257, 6

Tam 411, 71

(Faint handwritten notes in Vietnamese script, likely bleed-through from the reverse side)

trũmm-mã de bearded 4773;

(Faint handwritten notes in Vietnamese script, likely bleed-through from the reverse side)

trũm beard

trũm parts (of genitals) 363, 21.

trũm-mã be bearded 476, 21;

trũm # hã # hã tên đ t trũm 4257, 2;

trũm # hã # hã - tên đ t = trũm # hã # hã tên đ t 257, 2, 41;

trũm # hã (trũm # hã t) trũm 4256, 20;

trũm xã (trũm xã t) 249, 14; (bare like an animal)

tnũ'kũ (tnũ'kũ) old 238, 234, 5, 14, 12, 14;
(phn. tũ'kũ kũ'kũ)

tnũ'kũ tũ'kũ nres (mỹ. tũ'kũ kũ')

tnũ'kũ - tũ'kũ # kũ'kũ - tũ'kũ (tũ'kũ tũ'kũ # kũ'kũ)
kũ'kũ - tũ'kũ) not nũ'kũ/ of more than 25, 6;

t. nũ'kũ kũ'kũ old (pl. tũ'kũ kũ'kũ) 238, 6, 289,
(tnũ'kũ tũ'kũ kũ'kũ)

tnũ'kũ kũ'kũ 238, 16, 19, 20, 21;

Handwritten notes at the top of the left page, including the word "Tare" and some numbers.

Handwritten notes in the middle of the left page, including the word "Tare" and some numbers.

Handwritten notes at the top of the right page, including the word "Tare" and some numbers.

Tōā T hare, hare

Tōā 4 (Tōā or Tōā) 272, 2, 7.

Tōhī (Tūhī 4) smoke (apple) 244, 26, 17, 8, 20.

Tōhō hō grow slowly 456, 15.

Tōhō drag oneself along 453, 9. rough ground? 464, 9.

Tōhō drag oneself along, limp along, walk a little 452, 22, 453, 2.

Tōhō ! Kūi tēn drag oneself back 453, 5.

[44]

T-ōm-i to rub (a finger)

tuassa come aquila 458, 13;

tu (tu tu) lower part (of a tree) 287, 20;

tu hain ti (tu hain) cold 297, 7;

tu hi ts (= tu hi) ts much (a piece of) 246, 17, 18, 20;

tu hi ts leave 446, 1;

tu hi ya let alone for 436, 17;

tu hi ya let stand for 437, 19;

tu hi ya leave for 444, 21;

tu hi ya leave for 446, 1;

tu hi ts thread (spring lock) new 339, 18;

(27)

tu hi ts thread (new) 344, 2;

tu hi ts thread (new) 346, 1, 17;

tu hi ts (or tu hi) new (thread) 402, 5, 9;

tu hi ts (tu hi ts) sack made of tu hi ts 295, 19;

tu hi ts short 280, 8;

52 ur'ya' hwa

turu rectum 267, 18;

turruwa forget (past) 410 9;
turruwa 410, 12;

tx^kaⁱ shoot 344, 13;

tx^kaⁱ (ty^ae) shoot (ae) 263, 10;

tx^kaⁱ shoot 318, 13;

tx^kaⁱ 4335;

tx^kaⁱ-tki-i shot dead 318, 16;

txā t'hi'n start (awake) 3279;

txāiⁿ to play

(2) ^{h.s} Txam abn 434, 9, 17, 435, 51
2/10

(letter 11th)

[9]

Txam ka!ei' T Bushmen

Txam ka!ei' Bushmen 36, 44;

Txam ka!ei' 254, 18;

Txam ka!ei' Hottentots

Txam ka!ei'ten Bushmen (nom.) 313, 9.

Txam ka!ei' kuit'en other Bushmen (nom.)
343, 11;

Txam ka!e' kuit'en other Bushmen
343, 4;

Txam ka!kei'ta #nein Bushmen houses
217, 46;

Txam ka!e'ta Troëgat! Kankaken Flat Bushmen 217, 385, 2;

Txam ka!kei' (Txam ka!kei't) Bushmen 225, 17.

~~Đ~~ Txăm kă! Koi T Bushman
(pl. Txăm kă! ei)

^[25]
Txăm kă! Koi Hottentot

Txăm kă! Koi koken Another Bushman

Txăm kă! Koi tea Bushman (wom.)

Txăm kă! Koi ta # neini T Bushman house
2/17/14

Txăm kă! Koi tai ti Bushman woman

Txăm kă! Koi tai ti khên Bushman
woman (wom.)

Faint handwritten notes at the top of the page.

Txammín ^h carry 319 7/8

Faint handwritten notes on the left page.

Txarra another, other, different 377, 378, 15.

Txarra 377, 7/8

ixarra T another

Faint handwritten notes at the bottom of the page.

273
Txárru (Tkerru ₁) wld dog, wld dog 264, 8, 9;
Txárru # yena uenatila, wld dog 368, 7;

Txárru Txárru young man 319, 16;

Txárru Txárru young man 318, 5; 317, 19;

Txárru make a hole 384, 20; 388, 20;
scrap out _{aperture} 394, 7;

Tkerru ₁ (= Txárru) wld dog, wld dog 264, 8, 9.
~~Tkerru~~

274

$\frac{7x^2}{7x^2}$ short 336 y.
 $\frac{7x^2}{7x^2}$ short 337 y.

4 $\frac{K}{x}$ $\tilde{i} \tilde{i}$ $\epsilon(T \tilde{y} e i)$ 230, 19.

K¹ /
T₂ Pa 438, 19. stomach belly 439, 5;

~~$\frac{1}{x} \left(\frac{x^k}{k} + \frac{x^{k+1}}{(k+1)} + \dots \right)$~~

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

tx^{kũ}nddē' (tx^{kũ}ēddē' L.) Pleinle(?) 214/2

tx^{kũ}ōriyā to creep upon

tx^{kũ}ñri' (tx^{kũ}ñri' L.) head 229 17.
= tx^{kũ}ñri' L. 229 4.

Handwritten notes at the top of the left page, including the word "T" and some illegible characters.

Handwritten notes at the bottom of the left page, including the word "T" and some illegible characters.

Handwritten notes at the top of the right page, including the word "T" and some illegible characters.

*1x²uāi²i 1x²uāi²i T' (T^huēi²i T^huēi²i)
Huk ants*

Tx^hwē tēn (2) Huk of hut

tyā' (t3kā' L) hand 293, 10;

~~tyā'~~ tyā' (t3kā' L) hand 258, 10, 12, 14; 258, 6, 8, 10;
tyā'vāw 227, 13;
t

tyā shoot

tyā shoot 342, 20;

tyā^k (tyā^k L) 230, 4;

tyā e (tyā^k L) 263, 8; (tyā^k L) 263, 10; shoot (one)

tyāi' to shoot (with arrow)

tx^k (tx^k L) 263, 2, 4, 6;

tx^k

tyāi' tātān Lemmerbag' 361, 20;

tyāi' tātān yan Lemmerbag' B. 361, 20;

113

tyā' gā' # kāmā' tātān (t3kā' L) hand 258, 10;
258, 16;

278
ty^hä^hthēn^h armhole 432, 3;

ly^hä^hthēn^h Tarmhole, arm put (pl.
ly^hä^hly^hä^hthēn^h)

ty^h

ty^h

ty^hä^hty^hä^h T fingers.

ty^hä^hty^hä^h L (ty^hä^hty^hä^h) hands 257, 16, 18, 20.
258, 13, 2, 4, 4;
ty^hä^hty^hä^h
ty^hä^hty^hä^h hands 404, 4;

ty^hä^hty^hä^hkä^h # käni^hde^h L (ty^hä^hty^hä^hkä^h
kä^hä^hde^h)
hands 256, 4;

ly^hä^hly^hä^hthēn^h armholes (sing. ly^hä^hthēn^h)

ty^h

TX^k
 $TX^{\bar{e}} \cdot (TX^{\bar{e}})^{\bar{e}} / (TX^{\bar{e}})^{\bar{e}} \cdot t_1$ short 274, 275

$\tau_{\text{yei}} \left(\frac{\tau_{\text{hi}}^2}{\tau_{\text{hi}}^2} \right)$ shoot 230, 19.

$$\frac{T_{yei}^k}{T_{yei}^k} (T_{yei}^k \epsilon^2 L) \text{ short } 23, 2;$$

түсі (" ") 231, 14.

ty ^ke ^lyā' speak/well, decently // to 414, 3;

[illegible]

ty^h t heads 221, 41

Ty kei ti (T kei) Orange River 26/12/50

TYZ

280

71

73

378, 211.

258, 19
260, 9.

377, 16,

Түсәгәтен

may 28, '12,

Tyā' yā (T3 nāi-yā 5) many 292, 713,

(Faint handwritten notes at the bottom of the page)

ty^kne^rri to head, 22, 4; (side TX^h " ^hno?)

T²

tykwa¹-ya¹ t. (t, y²o²a¹ya¹) many 258, 19.269 9.

#äiä (#ëmiä t) small 279, 7;
#auten (#üt-tën t) new (short) 259, 7;

#ëñ (pl.) T small (mg. #ëñi)
#en (#ënn t) 272, 10;

#ëñ T (pl.) little (mg. #ëñi)
#en short (#ëñ t) 226, 19;
(#ënn t) small 278, 12;

#ëñna to know 464, 6;

#en #kan ka! kui Kenka men / to bat
name from locality / 349, 18;

^{1st}
#enni t (+^{2nd}eni) small 279, 7.

#eri Tsmall (ph. +^{2nd}en)

#eri small 36, 6;

#eri (+^{2nd}eni t) small 278, 8, 10;

#eri little (ph. +^{2nd}en)

#eri (+^{2nd}eni t) short; small 226, 17, 20, 28

#eri t

#eri Ph

#eri Qua very small 350, 10;

#eri Qua (+^{2nd}eni i Qua t) 284, 9.

#eri Qua very small 436, 3;

#e +^{2nd}en t (+^{2nd}en) small 223, 20.

#gũwà ~~to~~ still... 341, 8.

#gũwa still 481, 6.

#gũwã still... 341, 1.

#gũrĩ feather 397, 20. #gũrĩ

#hãm (¹#hãm t₁) 249, 3; (a snake)

#hũrĩ-kẽ (¹#hũrĩ-kẽ t₁) parasol, parasol 260, 56.

#ĩ think 491, 12.

#ĩ think 430, 3.

+kã' be lighter, be bright 433, 13, 17;
 +kã (+kã' t) light (bright) 228, 15; (light, bright, handsome) 387, 18;

+kã' !khē stand bright (handsome) 388, 8;

+kãbbtēn testicle 363, 17;

#ka^{kk}ga to say

#ka^{kk}ga to tell

#ka^{kk}ka talk to, say to 330, 16, 18;

#ka^{kk}ka say to [pa] 358, 2;

#ka^{kk}ka (#ka^{kk}ka 1) talk 242, 20;

#ka^{kk}ka ~~talk~~ speak 360, 10;

#ka^{kk}ka say to 379, 10, 14;

#ka^{kk}ka 388, 6;

#ka^{kk}ka 390, 2; 391, 18, 20, 21; 392, 2, 4;

#ka^{kk}ka^h say to see 313, 10, 14;

#ka^{kk}ka^h say to see 355, 9;

#ka^{kk}ka^h (#ka^{kk}ka^h 1) 243, 2; talk with ka
(#ka^{kk}ka^h 2) 243, 10; #ka^{kk}ka^h 266, 2;

#ka^{kk}ka^h hi tell the Rem 360, 2;

#ka^{kk}ka^h say to him 402, 11, 431, 3;

#ka^{kk}ka^h say to him 389, 12;

#ka^{kk}ka^h say to him 313, 15;

#ka^{kk}ka^h (#ka^{kk}ka^h 1) talk with ka, 243, 4, 5;

#ka^{kk}ka^h hi tell him them 360, 6;

#ka^{kk}

+ kā'kā-hi-i say to them 313,18;

+ kā'kā-hi (+kā'kā-hi-hi 4) 243,9;

+ kā'kā-hi (+kā'kā-hi 4) tell me how/when/243,8;

+ kā'kā-hi speak to you 313,19;

+ kā'kā-hi (+kā'kā-hi 4) 243,6;

+ kā'kā-kē my & me 313;

+ kā'kā-kē (+kā'kā-kē 4) 243,3;
+ kā'kā-kē 365,29;

+ kā'kā-kē-hi tell me them 350,48,12;

+ kā'kā-si say to us 313,16;

+ kā'kā-shi (+kā'kā-shi-shi 4) 243,7;

#kākēn to say

#kākēn say 373, 3; 386, 2, 8;

#kākēn say 377, 5, 7;

#kākēn say 328, 5, 18; 4382, 16; 386, 1, 15;

(ti) talk, speak 265, 15-20; 266, 3;

#kākēn say 342, 16; 343, 15;

#kākēn say 357, 16; 381, 16;

#kākēn speak 344, 36, 11; 346, 13;

#kākēn speak

#kākēn speak 315 12;

#kākēn 404, 2;

#kākēn talk

#kākēn (#kākēn ti) 242, 14, 15, 16, 17, 18;
 #kākēn say 380, 8; 380, 11; 388, 3; 391, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 12, 392, 7, 16, 18;
 393, 2, 6, 10, 16; 394, 3, 13, 17; 398, 18; 399, 2, 7, 10, 14, 19;

#kākēn ā (#kākēn ā to + kākēn ti) talker
 with tree 243, 10;

#kākēn ni (#kākēn ni ti) after the water mo 243, 12;

† Kām sho († Kām¹ sho) of Mt Togo Per year 2953.
† Kām sho 2955)

† kām̄ t ē yā has made fast 343, 19.

Handwritten text, possibly a title or reference, written in a cursive script.

± Kan 399, 18;

± Kan ± Kāoru

368, '9, (not of field)

† Kā † Kābbi'ae! Testicles 363, 15.

$\neq \underline{K\bar{a}} \text{ E. } (K\bar{o})$ salt 278/1.

$\neq \underline{K\bar{o}} \text{ k\bar{a}} \text{ E. } (\neq \bar{o} \text{ ga})$ salt 1's (gen.) 278/2, 14.

(2) #kōei kōtōk (chik?) nre #yāi #yāi

#nā forget 408, 8.

#nā (#nāā 4) dance 253, 2, 3, 4

#nī 4/6, 2, 3

#nōā refuse, deny, magno 4 25/16.

±ō salt

k±ō (±k'ō to) 278, 11;

±ōga (±k'ō kā to) salt's (gen) 278, 12, 14;

±na foget 408.

±na (±na to) ga 523, 3, 4.

±na 414.

±na refuse land and to 523.

(1) † n̄m to knist

† n̄m († ō m) to new 23, 9, 10;

† n̄m behale 448, 19, 449, 1;
† n̄m 452, 1, 453, 1;

† n̄t-tēn to († n̄t-tēn) new / rhoe / 459, 1;

+xā^{kā} push 405, 18;

+xammi Stoffel's father's mother

+Khweh(+xā^{kā}) money 296, 16;

+xⁱ ^{26, 16;}

+xⁱ (make) bright 383, 8; shine 431, 9, 12; bright 445, 11; 457, 17;

+kⁱya kⁱ make bright for me 382, 2;

+xⁱya be bright 383, 17;

+xⁱya shine ^{be bright} 386, 1, 13; 425, 13; 428, 9;

+xⁱya ² make bright for 424, 7;

+xⁱya kⁱ bright me 428, 6;

+xⁱya shine 432, 18;

+xⁱya shine upon 458, 15;

+xⁱya (make) bright 383, 8;

$\overset{!}{x\ddot{o}a}$ elephant

$\overset{k(i)}{x\ddot{o}a}$ elephant 366,56;

$\overset{!}{kx\ddot{o}a}$ 234, 6, 7;

$\overset{!}{x\ddot{o}a}$ ($\overset{k}{x\ddot{o}a}$ $\overset{!}{t_i}$) 270, 11;

$\overset{!}{x\ddot{o}a}$ $\overset{!}{k\ddot{e}n}$ elephants $\overset{!}{afanuu}$, 358, 7;

$\overset{k}{x\ddot{o}e}$ ($\overset{!}{x\ddot{w}i}$ $\overset{!}{t_i}$) money 223, 2-7;

$\overset{k}{x\ddot{o}e}$ ($\overset{!}{x\ddot{h}w\ddot{e}}$ $\overset{!}{t_i}$) 226, 16;

$\overset{k}{x\ddot{o}e}$ ($\overset{!}{n}$) money ($\overset{!}{x\ddot{w}i}$ $\overset{!}{t_i}$) 223, 5, 7;

$\frac{1}{2} \times 100 = 50$
 $\frac{1}{2} \times 100 = 50$
 $\frac{1}{2} \times 100 = 50$

